



Deutscher Bundestag

Monsieur Jean-Yves Le Drian
Ministre de l'Europe et des Affaires étrangères
37, quai d'Orsay
75007 Paris
France

Bundesminister Heiko Maas
Auswärtiges Amt
Werderscher Markt 1
10117 Berlin
Deutschland

Paris et Berlin, le 1 mars 2021

Pierre Laurent
Sénat
15, rue de Vaugirard
75006 Paris
Tél. : 01 42 34 28 42
p.laurent@senat.fr

Matthias Höhn, MdB
Platz der Republik 1
11011 Berlin
Tel.: +49 30 227-35477
Fax: +49 30 227-76416
matthias.hoehn@bundestag.de

Appel franco-allemand contre l'utilisation d'armes explosives en zones peuplées

Französisch-deutscher Appell gegen den Einsatz von Explosivwaffen in bevölkerten Gebieten

Monsieur le Ministre Jean-Yves Le Drian,
Sehr geehrter Bundesminister Heiko Maas,

Les armes explosives en zones peuplées (EWIPA) blessent et tuent des dizaines de milliers de civils chaque année dans le monde. Il est urgent d'adopter une déclaration internationale conjointe contre l'utilisation de ces armes. Nous avons joint un appel franco-allemand pour une telle déclaration.

Explosivwaffen in bevölkerten Gebieten (EWIPA) verletzen und töten jedes Jahr zehntausende Menschen weltweit. Es ist dringend notwendig, eine internationale gemeinsame Erklärung gegen den Einsatz dieser Waffen zu beschließen. Anbei übersenden wir Ihnen einen französisch-deutschen Appell für eine solche Erklärung.

Pierre Laurent
Sénateur français
Vice-président

Matthias Höhn
Vorsitzender Unterausschuss
Abrüstung, Rüstungskontrolle
und Nichtverbreitung

Appel franco-allemand contre l'utilisation d'armes explosives en zones peuplées

Französisch-deutscher Appell gegen den Einsatz von Explosivwaffen in bevölkerten Gebieten

Les armes explosives en zones peuplées (EWIPA) blessent et tuent des dizaines de milliers de civils chaque année dans le monde – qu'elles soient utilisées par des acteurs étatiques ou non étatiques. Les souffrances humaines et les dommages aux infrastructures essentielles et à l'environnement persistent des décennies après la fin des combats.

Nous reconnaissons l'implication de nos gouvernements dans les négociations internationales en cours sur une déclaration politique contre l'utilisation d'EWIPA. En raison de la pandémie de COVID-19, les consultations ont été ajournées. Cependant, les souffrances des civils touchés par les armes explosives se poursuivent.

En tant que députés et sénateurs des parlements français et allemand, nous pensons qu'il est impératif que la communauté internationale élabore de nouvelles normes solides qui protègent les civils et leurs infrastructures. La déclaration politique ne doit pas relativiser les effets humanitaires évidents et bien documentés de l'utilisation d'EWIPA. Elle devrait reconnaître, en particulier, que l'utilisation d'armes explosives à large rayon d'impact en zones peuplées cause systématiquement des victimes civiles et doit donc être évitée à l'avenir, comme le demandent le Secrétaire Général des Nations Unies et le Comité International de la Croix-Rouge. Une déclaration doit également contenir des dispositions strictes sur l'assistance aux victimes.

Nous exhortons nos gouvernements à prôner courageusement une telle déclaration politique contre l'utilisation d'armes explosives en zones peuplées et à inclure les initiatives de la société civile dans les négociations.

Explosivwaffen in bevölkerten Gebieten (EWIPA) verletzen und töten jedes Jahr zehntausende Menschen weltweit – unabhängig davon, ob sie von staatlichen oder nichtstaatlichen Akteuren eingesetzt werden. Das menschliche Leid und der Schaden an kritischer Infrastruktur und Umwelt bestehen Jahrzehnte nach dem Ende von Kampfhandlungen fort.

Wir erkennen die Beteiligung unserer Regierungen bei den laufenden internationalen Verhandlungen über eine politische Deklaration gegen den Einsatz von EWIPA an. Die Konsultationen wurden aufgrund der COVID-19-Pandemie verschoben. Das Leid der von Explosivwaffen betroffenen Zivilisten bleibt jedoch ungehindert bestehen.

Als Mitglieder des französischen und des deutschen Parlaments halten wir es für unerlässlich, dass die internationale Gemeinschaft robuste neue Standards entwickelt, die Zivilbevölkerung und Infrastruktur schützen. Die politische Erklärung darf die offensichtlichen und gut dokumentierten humanitären Auswirkungen des Einsatzes von EWIPA nicht relativieren. Sie sollte anerkennen, dass insbesondere der Einsatz von Explosivwaffen mit Flächenwirkung in bevölkerten Gebieten immer zivile Opfer fordert und deshalb künftig vermieden werden muss, so wie es auch der UN-Generalsekretär und das Internationale Komitee vom Roten Kreuz fordern. Eine Erklärung sollte zudem strenge Vorschriften zur Opferhilfe enthalten.

Wir fordern unsere Regierungen nachdrücklich auf, sich mutig für eine solche politische Erklärung gegen den Einsatz von Explosivwaffen in bevölkerten Gebieten einzusetzen und zivilgesellschaftliche Initiativen bei den Verhandlungen einzubeziehen.

Signataires Parlement français:

Pierre LAURENT, PCF
André VALLINI, PS
Hubert JULIEN-LAFERRIÈRE, GÉ
Jean Paul LECOQ, PCF
Maurice ANTISTE, SER
Cathie APOURCEAU-POLY, PCF
Eliane ASSASSI, PCF
Clémentine AUTAIN, FI
Jérémy BACCHI, PCF
Delphine BAGARRY, Non-inscrite
Delphine BATHO, Génération écologie
Marie-Noëlle BATTISTEL, Socialiste
Guy BENARROCHE, EST
Esther BENBASSA, EST
Gisèle BIÉMOURET, Socialiste
Eric BOCQUET, PCF
Jean-Louis BRICOUT, Socialiste
Moetai BROTHERRSON, GDR
Céline BRULIN, PCF
Alain BRUNEEL, PCF
Marie-Georges BUFFET, PCF
Emilie CARIOU, Non-inscrite
Danièle CAZARIAN, LREM
Annie CHAPELIER, Agir Ensemble
André CHASSAIGNE, PCF
Daniel CHASSEING, Les Indépendants
Mireille CLAPOT, LREM
Laurence COHEN, PCF
Fabienne COLBOC, LREM
François CORMIER-BOULIGEON, LREM
Cecile CUKIERMAN, PCF
Michel DAGBERT, SER
Ronan DANTEC, EST
Alain DAVID, Socialiste
Yolaine DE COURSON, MODEM

UnterzeichnerInnen Deutscher Bundestag:

Matthias HÖHN, DIE LINKE
Katja KEUL, B'90/DIE GRÜNEN
Karl-Heinz BRUNNER, SPD
Aydan ÖZOĞUZ, SPD
Doris ACHELWILM, DIE LINKE
Bela BACH, SPD
Lisa BADUM, B'90/DIE GRÜNEN
Ulrike BAHR, SPD
Nezahat BARADARI, SPD
Simone BARRIENTOS, DIE LINKE
Bärbel BAS, SPD
Matthias BIRKWALD, DIE LINKE
Leni BREYMAIER, SPD
Katrin BUDDE, SPD
Lars CASTELLUCCI, SPD
Jörg CEZANNE, DIE LINKE
Daniela DE RIDDER, SPD
Dieter DEHM, DIE LINKE
Yasmin FAHIMI, SPD
Fritz FELGENTREU, SPD
Kai GEHRING, B'90/DIE GRÜNEN
Stefan GELBHAAR, B'90/DIE GRÜNEN
Martin GERSTER, SPD
Timon GREMMELS, SPD
Gregor GYSI, DIE LINKE
André HAHN, DIE LINKE
Heike HÄNSEL, DIE LINKE
Marcus HELD, SPD
Barbara HENDRICKS, SPD
Gabriele HILLER-OHM, SPD
Andrej HUNKO, DIE LINKE
Kirsten KAPPERT-GONTHNER, B'90/DIE GRÜNEN
Ralf KAPSCHACK, SPD
Uwe KEKERITZ, B'90/DIE GRÜNEN
Cansel KIZILTEPE, SPD

Monique DE MARCO, EST	Daniela KOLBE, SPD
Jennifer DE TERMMERMAN, Libertés et Territoires	Sylvia KOTTING-UHL, B'90/DIE GRÜNEN
Gilbert-Luc DEVINAZ, SER	Jutta KRELLMANN, DIE LINKE
Pierre DHARREVILLE, PCF	Renate KÜNAST, B'90/DIE GRÜNEN
Thomas DOSSUS, EST	Stefan LIEBICH, DIE LINKE
Jean-Paul DUFREGNE, PCF	Tobias LINDNER, B'90/DIE GRÜNEN
Frédérique DUMAS, Libertés et territoires	Hiltrud LOTZE, SPD
Laurence DUMONT, Socialiste	Kirsten LÜHMANN, SPD
Elsa FAUCILLON, PCF	Thomas LUTZE, DIE LINKE
Olivier FAURE, Socialiste	Dorothee MARTIN, SPD
Jacques FERNIQUE, EST	Christoph MATSCHIE, SPD
Guillaume GAROT, Socialiste	Pascal MEISER, DIE LINKE
Fabien GAY, PCF	Amira MOHAMED ALI, DIE LINKE
Guillaume GONTARD, E.S.T/ EELV	Zaklin NASTIC, DIE LINKE
Fabien GOUTTEFARDE, LREM	Ingrid NESTLE, B'90/DIE GRÜNEN
Michele GREAUME, PCF	Alexander S. NEU, DIE LINKE
Brahim HAMMOUCHE, MODEM	Dietmar NIETAN, SPD
Olivier JACQUIN, SER	Thomas NORD, DIE LINKE
Sandrine JOSSO, MODEM	Markus PASCHKE, SPD
Gisèle JOURDA, SER	Martin PATZELT, CDU/CSU
Chantal JOURDAN, Socialiste	Victor PERLI, DIE LINKE
Sébastien JUMEL, PCF	Christian PETRY, SPD
Mansour KAMARDINE, LR	Tobias PFLÜGER, DIE LINKE
Marietta KARAMANLI, Socialiste	Detlev PILGER, SPD
Manuela KECLARD-MONDESIR, GDR	Filiz POLAT, B'90/DIE GRÜNEN
Yannick KERGOLOT, LREM	Sabine POSCHMANN, SPD
Eric KERROUCHE, SER	Mechthild RAWERT, SPD
Mustapha LAABID, LREM	Andreas RIMKUS, SPD
Joël LABBE, EST	René RÖSPEL, SPD
Gérard LAHELEC, PCF	Tabea RÖßNER, B'90/DIE GRÜNEN
François-Michel LAMBERT, Libertés et territoires	Claudia ROTH, B'90/DIE GRÜNEN
Jérôme LAMBERT, Socialiste	Corinna RÜFFER, B'90/DIE GRÜNEN
Luc LAMIRAULT, Agir ensemble	Johann SAATHOFF, SPD
Michel LARIVE, LFI	Ulle SCHAUWS, B'90/DIE GRÜNEN
Karine LEBON, GDR	Marianne SCHIEDER, SPD
	Frithjof SCHMIDT, B'90/DIE GRÜNEN
	Ulla SCHMIDT, SPD

Claudine LEPAGE, SER
Gérard LESEUL, Socialiste
Serge LETCHIMY, Socialiste
Marie-Noëlle LIENEMANN, G R S
Jean-François LONGEOT, UC
Josette MANIN, Socialiste
Jean-François MBAYE, LREM
Marie-Pierre MONIER, SER
Franck MONTAUGE, SER
Sandrine MORCH, LREM
Philippe NAILLET, Socialiste
Matthieu ORPHELIN, Non-inscrit
Pierre OUZOULIAS, PCF
Stéphane PEU, PCF
Christine PIRES-BEAUNE, Socialiste
Raymonde PONCET, EST
Nathalie PORTE, LR
Dominique POTIER, Socialiste
Angèle PREVILLET, SER
Valérie RABAULT, Socialiste
Jean-Luc REITZER, LR
Laurence ROSSIGNOL, SER
Claudia ROUAUX, Socialiste
Fabien ROUSSEL, PCF
Thomas RUDIGOZ, LREM
Daniel SALMON, EST
Isabelle SANTIAGO, Socialiste
Hervé SAULIGNAC, Socialiste
Pascal SAVOLDELLI, PCF
Lucien STANZIONE, SER
Jean-Pierre SUEUR, SER
Aurélien TACHÉ, Non-inscrit
Sophie TAILLE-POLIAN, EST/ Génération.s
Rachid TEMAL, SER
Valérie THOMAS, LREM
Sylvie TOLMONT, Socialiste
Paul TOUSSAINT PARIGI, EST
Johannes SCHRAPS, SPD
Eva-Maria SCHREIBER, DIE LINKE
Swen SCHULZ, SPD
Kordula SCHULZ-ASCHE, B'90/DIE GRÜNEN
Stefan SCHWARTZE, SPD
Petra SITTE, DIE LINKE
Helin Evrim SOMMER, DIE LINKE
Mathias STEIN, SPD
Friedrich STRAETMANN, DIE LINKE
Margit STUMPP, B'90/DIE GRÜNEN
Kerstin TACK, SPD
Kirsten TACKMANN, DIE LINKE
Jessica TATTI, DIE LINKE
Carsten TRÄGER, SPD
Julia VERLINDEN, B'90/DIE GRÜNEN
Kathrin VOGLER, DIE LINKE
Ottmar VON HOLTZ, B'90/DIE GRÜNEN
Gabi WEBER, SPD
Bernd WESTPHAL, SPD
Gülistan YÜKSEL, SPD
Gerhard ZICKENHEINER, B'90/DIE GRÜNEN
Dagmar ZIEGLER, SPD

Cécile UNTERMAIER, Socialiste

Hélène VAINQUEUR-CHRISTOPHE,

Socialiste

Boris VALLAUD, Socialiste

Marie-Claude VARAILLAS, PCF

Michèle VICTORY, Socialiste

Cédric VILLANI, Non-inscrit

Dany WATTEBLED, Les Indépendants

Martine WONNER, Libertés et Territoires

Hubert WULFRANC, PCF